

**Kummi- ja plastitöötlusmasinad. Kahe valtsiga
veskid. Ohutusnõuded KONSOLIDEERITUD TEKST**

Plastics and rubber machines - Two roll mills - Safety
requirements CONSOLIDATED TEXT

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

| | |
|--|---|
| <p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 1417:1999+A1:2008 sisaldab Euroopa standardi EN 1417:1996+A1:2008 ingliskeelset teksti.</p> <p>Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 25.09.2008 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.</p> <p>Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 06.08.2008.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p> | <p>This Estonian standard EVS-EN 1417:1999+A1:2008 consists of the English text of the European standard EN 1417:1996+A1:2008.</p> <p>This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 25.09.2008 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>Date of Availability of the European standard text 06.08.2008.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p> |
|--|---|

ICS 83.200

Võtmesõnad: info, kaitsmine mehaaniliste ohtude eest, konstruktsioon, kummitöötlusmasinad, masinate ohutus, märgistus, ohtlikud piirkonnad, ohud, plastitöötlusmasinad, segistid, tehnilised nõuded, utiliseerimine, õnnetuse vältimine

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

English Version

Plastics and rubber machines - Two roll mills - Safety requirements

Machines pour les matières plastiques et le caoutchouc -
Mélangeurs à cylindres - Prescriptions de sécurité

Kunststoff- und Gummimaschinen - Walzwerke -
Sicherheitsanforderungen

This European Standard was approved by CEN on 16 August 1996 and includes Amendment 1 approved by CEN on 8 June 2008.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.







EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents

Page

| | |
|--|----|
| Foreword..... | 3 |
| Introduction | 4 |
| 1 Scope | 4 |
| 2 Normative references | 5 |
| 3 Definitions | 6 |
| 4 List of hazards | 8 |
| 5 Safety requirements and/or measures | 11 |
| 6 Verification of the safety requirements and/or measures | 19 |
| 7 Information for use | 21 |
| Annex ZA (informative)  Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC  | 23 |
| Annex ZB (informative)  Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC  | 24 |

Foreword

This document (EN 1417:1996+A1:2008) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 145 "Plastics and rubber machines", the secretariat of which is held by UNI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by February 2009, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2009.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2008-06-08.

The main changes compared to the previous version are:

- Modification of the main element of the title
- Editorial modification of Annex ZA
- Addition of Annex ZB
- editorial changes of EN 292-1:1991 to EN ISO 12100-1:2003 and of EN 292-2:1991 to EN ISO 12100-2:2003 in the following clauses: Introduction, 2 and sub-clauses: 5.1.1.1, 5.1.1.2, 5.1.1.3, 5.1.1.4.6, 5.1.2.2, 5.2.1, 5.8, 7.1.1
- minor changes of Foreword, 7th paragraph and of sub-clause 7.2.1, 2nd and 3rd indents
- technical change of sub-clause 7.1.1, last indent.

This document supersedes EN 1417:1996.



The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags **A1** **A1**.



This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

A1 For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document. **A1**

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Introduction

This European standard is a type C standard as defined in  EN ISO 12100  and has been elaborated by CEN/TC145/WG4.

The extent to which hazards are covered is indicated in the scope of this standard. In addition, machinery shall comply as appropriate with  EN ISO 12100  for hazards which are not covered by this standard.

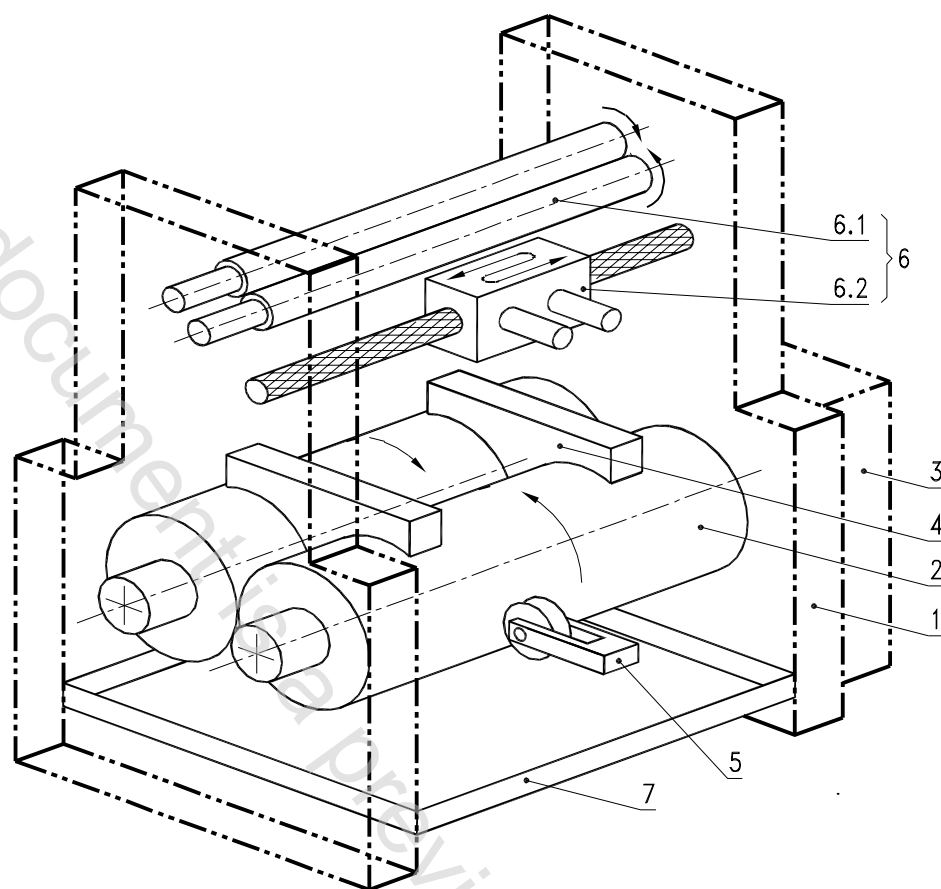
1 Scope

This standard covers the essential health and safety requirements for all two roll mills for the processing of rubber and plastics. Significant hazards are listed in clause 4 and are covered by this standard.

Figure 1 shows the principal parts of a two roll mill.

This standard does not cover requirements for the design of an exhaust system.

This standard applies to two roll mills which are manufactured after the date of issue of this standard.



Key:

- | | | | |
|---|-----------------------------|-----|------------------------|
| 1 | Frame | 6 | Stock blender |
| 2 | Mill rolls | 6.1 | Stock blender rolls |
| 3 | Drive and transmission unit | 6.2 | Stock blender carriage |
| 4 | Stock guides | 7 | Mill tray |
| 5 | Strip cutting device | | |

Figure 1 — Principal parts of a two roll mill

2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated reference provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed below. For dated references, subsequent amendments or revisions of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For non-dated references, the latest edition of the publication referred to applies.

A1 *deleted text* **A1**

EN 294:1992, *Safety of Machinery - Safety distances to prevent danger zones being reached by the upper limbs*

EN 349:1993, *Safety of Machinery - Minimum gaps to avoid crushing of parts of the human body*

EN 418:1992, *Safety of Machinery - Emergency stop equipment, functional aspects – Principles for design*

EN 563:1994, *Safety of Machinery – Temperature of touchable surfaces – Ergonomic data to establish temperature limit values for hot surfaces*

EN 574:1996, *Safety of machinery - Two-hand control devices - Functional aspects - Principles for design* ^{A1}

EN 953:1997, *Safety of machinery - Guards - General requirements for the design and construction of fixed and movable guards* ^{A1}

EN 1088:1995, *Safety of Machinery - Interlocking devices with and without guard locking – General principles and provisions for design*

prEN 50100-1:1994, *Safety of Machinery – Electro-sensitive protective systems – Part 1: General requirements and tests*

EN 60204-1:1992, *Safety of Machinery – Electrical equipment of machines – Part 1: General requirements*

EN ISO 12100-1:2003, *Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design - Part 1: Basic terminology, methodology (ISO 12100-1:2003)*

EN ISO 12100-2:2003, *Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design - Part 2: Technical principles (ISO 12100-2:2003)* ^{A1}

3 Definitions

For the purposes of this standard, the following definitions apply:

3.1
two roll mill
a machine with two counter-rotating cylinders (known as mill rolls) which are not covered, which may be smooth or grooved, and whose axes are on substantially the same horizontal plane (see figure 1)

3.2
principal crushing zone
zone extending over the full length of the mill rolls indicated by V in figure 2